



Coussins modelables  
à dépression avec le  
SYSTEME STABILO  
NOTICE D'UTILISATION

BASE  
BASE VELCRO  
BASE ELITE MEMBRAMED  
CONFORTABLE  
CONFORTABLE VELCRO  
CONFORTABLE PLUS VELCRO  
CONFORTABLE PLUS DUO VELCRO  
BEANSEAT  
ARMREST VELCRO  
HEADREST VELCRO  
FLAT VELCRO  
BANANA VELCRO  
ROLL VELCRO  
WEDGE VELCRO  
CUSTOM

Fabriqué par :

NOEL s.c. ul.  
Ko odziejska 1

Distribué en France

par :

Vipamat



**Noel vous remercie d'avoir choisi un produit STABILO.**

NOEL a mis au point et fabriqué LE SYSTEME DE COUSSINS MODELABLES A DEPRESSION STABILO afin de répondre aux besoins des utilisateurs dans des conditions de sécurité optimales. Nous espérons que nos produits vous donneront entière satisfaction. Les instructions suivantes font parties intégrantes du SYSTEME DE COUSSINS MODELABLES A DEPRESSION STABILO.

**Merci de lire attentivement les instructions avant d'utiliser les produits de la gamme stabilo.**

**Thank you for choosing our product.** NOEL has designed and manufactured POSITIONING STABILO SYSTEM to the highest safety and functional use standards. We are confident that our product will meet your highest requirements and expectations. These instructions for use are an integral part of POSITIONING STABILO SYSTEM.

**Please read the instructions thoroughly before using the product.**

**SYSTEME DE COUSSINS MODELABLES A DEPRESSION pour stabiliser le torse, la tête et les membres.**

**Vacuum positioning system stabilizing torso, head and limbs POSITIONING STABILO SYSTEM**

Les produits STABILO ont été mis au point pour les adultes et les enfants atteints de déficiences cérébrales. Ils permettent d'atténuer ou de compenser certaines déficiences en stabilisant le patient en position couchée ou assise.

Product designed for children and adults with cerebral palsy, compensating for and alleviating the disability by stabilizing the patient in sitting or lying position.

**UTILISATIONS PRÉVUES :**

LE SYSTEME DE COUSSINS MODELABLES A DEPRESSION STABILO peut être utilisé :

- pour atténuer les effets d'une position prolongée.
- pour stabiliser un patient dans le cas d'une hypotonie.

**Le terme coussin dans la notice est utilisé pour désigner le SYSTEME DE COUSSINS MODELABLES A DEPRESSION STABILO.**

**INTENDED USE**

POSITIONING STABILO SYSTEM can be used for:

- Alleviating the effects of remaining in one position for extended periods (e.g. contractures)
- Stabilizing patient with muscular flaccidity

**In the present instructions, the term cushion is used to refer to the STABILO SYSTEM.**

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE SUR LES PRODUITS

- LE SYSTEME DE COUSSINS MODELABLES A DEPRESSION doit être solidement fixé au siège ou/et au dossier avant son utilisation.
- Utiliser un tissu respirant pour permettre une meilleure évacuation de la transpiration.
- Eviter d'utiliser des outils coupants qui pourraient endommager le coussin.
- Ne pas nettoyer le coussin avec des produits à base de solvant comme le Toluène ou l'Acétone.
- Ne pas tirer sur la valve.
- Ne pas trop dégonfler le coussin.
- Utiliser uniquement la pompe (manuelle ou électrique) livrée avec le coussin.
- Ne pas repasser le coussin.
- En cas de déchirure du coussin des micro granules peuvent s'en échapper, ce qui peut être dangereux pour les jeunes enfants (ingestion).

### ATTENTION

- L'épaisseur du coussin peut naturellement diminuer de 5% lors des premières utilisations.
- En cas de changements importants de température, il est conseillé d'utiliser de nouveau la pompe pour obtenir une dureté appropriée (en cas de températures élevées le coussin se ramollit, à l'inverse si les températures baissent, le coussin se durcit).

## PRODUCT SAFETY WARNINGS

- POSITIONING STABILO SYSTEM must be securely fixed to seats or backrests
- Use of airy cover is advisable if increased ventilation is required around the body
- Avoid contact with sharp objects that may damage the cushion
- Do not clean using solvent-based cleaners, e.g. toluene or acetone
- Do not pull on valve
- Do not overinflate cushion
- Use only special pump included with cushion for inflation
- Do not iron
- In case of tear, micro-granules may escape which may be dangerous for small children

### ATTENTION

- The thickness of the cushion can naturally reduce by 5% in the initial period of use
- In case of considerable changes of temperature use pump again to obtain proper hardness (higher temperature softens the cushion, lower temperature hardens the cushion)

## MANUELLE D'UTILISATION

### Pompe Manuelle:

1. Sortir le tuyau (raccord) de la pompe manuelle
2. Visser le raccord sur la valve du coussin et attendre que le coussin soit suffisamment souple (en se remplissant d'air).
3. Commencer à modeler le coussin (manuellement à la forme voulue ou en appui dessus).
4. Visser le raccord sur la pompe et aspirer l'air jusqu'à obtenir la fermeté souhaitée.
5. Dévisser le raccord du coussin et visser le capuchon de protection sur la valve.
6. Pour modifier la forme, visser le raccord de pompe sur le coussin et attendre qu'il se ramollisse et répéter de l'étape 2 à l'étape 5.



### Pompe électrique

1. Enlever la pompe et le tuyau de la boîte.
2. Dévisser le capuchon de la valve du coussin, visser le tuyau de la pompe sur la valve et clipper l'autre extrémité du tuyau sur l'embout **SOFT** de la pompe électrique. Mettre en marche la pompe et attendre que le siège soit suffisamment souple, ensuite arrêter la pompe.
3. Commencer à modeler le coussin (manuellement à la forme voulue ou en appui dessus)
4. Changer la position du tube de l'embout **SOFT** à l'embout **HARD** et mettre en marche la pompe pour aspirer l'air jusqu'à obtenir la fermeté voulue.
5. Dévisser le tuyau de la pompe puis visser le capuchon sur la valve.
6. Pour modifier la forme, visser le raccord de pompe sur le coussin et attendre qu'il se ramollisse et répéter de l'étape 2 à l'étape 5;



## INSTRUCTIONS FOR USE

### Hand pump:

1. Take out tube in pump handle.
2. Screw tube into cushion valve and wait until cushion reaches the required softness.
3. Shape cushion (either manually to adjust shape or by sitting or leaning on it).
4. Screw pump into tube and deflate air until desired hardness has been reached.
5. Remove tube from pump and screw protecting cap on valve.
6. To change shape - screw tube into valve and wait until cushion softens, then repeat steps from 2 to 5.

### Electric pump

1. Take out tube from box with pump.
2. Screw off valve cap, screw tube (tapped part) into cushion valve, and push second tube into **SOFT** socket in electric pump. Turn on pump and wait until cushion will be soft enough, then turn pump off.
3. Start shaping cushion (either manually to adjust shape or by sitting or leaning on it).
4. Change position of tube from **SOFT** to **HARD** and turn pump on removing air until the desired hardness has been reached.
5. Screw off tube, put cap back on and tighten.
6. To change the shape repeat steps from 2 to 5.

## MAINTENANCE

- Contrôler régulièrement l'état du produit afin de desceller toutes déchirures ou trous dans le coussin.
- Avant de nettoyer le coussin veillez à bien serrer le bouchon de la valve.
- Les coussins STABILO peuvent se laver à la main à l'eau courante (jusqu'à 45°) avec du détergent de type liquide vaisselle.
- Il est possible de laver les coussins STABILO en machine à 40° en utilisant un assouplissant, dans ce cas il n'est pas nécessaire d'utiliser de la lessive.
- Sécher le produit avec du papier type essuie-tout.
- Pour désinfecter le coussin, il est possible d'utiliser un désinfectant pour matériel médical.
- Ne pas utiliser de nettoyant à base de solvants tels que le Toluène ou l'Acétone.
- Pour les produits VELCRO, aspirer régulièrement la surface douce pour éviter toute perte d'adhérence.

## GARANTIE

- Le fabricant assure **une garantie de 24 mois**.
- La garantie ne couvre pas les dommages mécaniques subis par LE SYSTEME DE COUSSINS MODELABLES A DEPRESSION STABILO.
- Si vous avez des questions, merci de contacter le vendeur ou le fabricant directement.
- Le vendeur ou fabricant doivent être informés de tous les incidents liés aux produits STABILO.

## DECLARATION DE CONFORMITE

LE SYSTEME DE COUSSINS MODELABLES A DEPRESSION STABILO est un dispositif médical conforme aux exigences de la Directive de l'Union Européenne **EEC/93/42**.



## MAINTENANCE

- Regularly check condition of product – pay attention to any cracks and rips
- Screw on valve cap before washing
- Hand wash cushion under running water using a standard detergent, e.g. a washing up liquid
- Suitable for washing in washing machine at 40°C cycle – fabric softener is sufficient, does not require use of washing powder
- Wipe dry with paper towel
- Standard disinfectants used in hospitals can be used
- Do not use solvent-based cleaners such as toluene or acetone
- For VELCRO products, Hoover the soft surface regularly to prevent loss of adherence.

## WARRANTY

- The warranty is provided for a period of **24 months**
- The warranty does not cover mechanical damage to POSITIONING STABILO SYSTEM
- If in doubt, please contact seller or manufacturer directly
- Report any incidents to seller or manufacturer directly

## DECLARATION OF CONFORMITY

POSITIONING STABILO SYSTEM medical device complies with the basic requirements of the Directive **EEC/93/42**.

**Fabriqué par :**

NOEL s.c. ul.  
Ko odziejska 1

**Distribué en France**

par :

**Vipamat**